

VNPS FSPSN

Verband Naturwissenschaftliche Präparation Schweiz
Fédération Suisse de Préparation en Sciences Naturelles
Federazione Svizzera di Preparazione in Scienze Naturali

Lettre du trimestre

VNPS-Informationen / Informations de la FSPSN

4/2022

Oktober 22

Chères lectrices et chers lecteurs,

Je suis heureux de vous présenter la nouvelle édition de notre Lettre du trimestre.

MARTIN TROXLER

Liebe Leserinnen und Leser,

Es freut mich, Euch die neue Nummer unserer VNPS-Informationen zusenden zu können.



Stimmungsbild / Impression : Alpe della Bolla, Peccia/Lavizzara TI

Éditorial	3	Leitartikel	3
Actuellement : FSPSN Colloque 2022 : « Empailler » ou « préparer » ?	4	Aktuell: Zur VNPS Fachtagung 2022: «Ausstopfen» oder «Präparieren»?	4
Journée des apprenant·e·s 2022	7	Lehrlingstag	7
Informations	9	Infoteil	9
NIKE-Newsletter française et deutsch	9	NIKE-Newsletter française et deutsch	9
Communication du comité directeur	10	Aus dem Vorstand	10
Nous cherchons des renforts !	12	Wir suchen Verstärkung!	12
A propos de nous	13	In eigener Sache	13
Requêtes de l'assemblée générale	14	GV-Anträge	14
siège officiel	21	Verbandssitz	15
vice-présidence	22	Vizepräsidium	16
pôle de compétence en géosciences	23	Fachstelle Geowissenschaft	17
Modification du règlement de la formation	24	Änderung Ausbildungsreglement	18
Formation professionnelle continue	27	Weiterbildung	27
Colloque à Lausanne	27	VNPS-Tagung in Lausanne	27
Programme	28	Programm	29
Inscription	28	Anmeldung	29
56^e Assemblée générale	30	56. VNPS-Generalversammlung	30
Calendrier	31	Kalender	32
Offres d'emploi	33	Stelleninserate	33

Redaktion Martin Troxler

Chères lectrices, chers lecteurs,

L'année touche déjà à sa fin, les préparations de la réunion professionnelle battent leur plein. Un colloque lors duquel vous êtes toutes et tous invité·e·s, chère·s collègues, à participer à l'élaboration du futur de notre profession ! Nous nous réjouissons d'un échange vivant et constructif !

Des changements sont également prévus au sein du comité directeur, un poste sera à pourvoir lors de l'assemblée générale de Lausanne. Même si les changements sont parfois douloureux, ils sont aussi une occasion à saisir pour grandir et nous améliorer. Au sein de notre association, il y a toujours de la place pour les personnes qui souhaitent s'investir, quel qu'en soit le cadre ou le contexte. Et il peut s'agir, sans que cela soit nécessaire, d'un poste au sein du comité directeur ! N'hésitez pas à nous contacter à ce propos. Notre collectif professionnel est si petit que nous ne pouvons pas fonctionner sans l'engagement actif de la majorité. Nous nous réjouissons d'accueillir un ou une nouvelle collègue dans notre équipe lors de l'assemblée générale 2022 et sommes impatient·e·s de voir ce que l'avenir nous réserve !

Pour la présidence 2022
SABRINA BEUTLER

Liebe Leserinnen und Leser,

schon neigt sich das Verbandsjahr seinem Ende zu, die Tagungsvorbereitungen laufen auf Hochtouren. Eine Tagung an der Ihr alle, liebe Kolleginnen und Kollegen, eingeladen seid, an der Gestaltung unseres zukünftigen Berufsbildes mitzuwirken! Wir freuen uns sehr auf einen lebhaften, konstruktiven Austausch!

Auch im Vorstand stehen Änderungen an: an der Generalversammlung in Lausanne wird ein Amt neu zu besetzen sein. So schmerzlich Änderungen oft auch sein mögen, so bergen sie doch ein enormes Potential, an ihnen zu wachsen und noch besser zu werden. Im VNPS gibt es immer Raum für Menschen, die sich einbringen möchten, in welchem Rahmen auch immer. Das kann, muss aber nicht, ein Amt im Vorstand sein! Bitte fühlt Euch frei, diesbezüglich mit uns Kontakt aufzunehmen. Unser Kollektiv ist so klein, dass unser Verbandsleben ohne das aktive Engagement der Mehrheit nicht funktioniert. Wir freuen uns, an der Generalversammlung 2022 eine neue Kollegin oder einen neuen Kollegen in unserem Team willkommen zu heißen und sind gespannt, was die Zukunft uns bringen wird!

Für das Präsidium 2022
SABRINA BEUTLER

Retour sur le thème du colloque
« Préparation des oiseaux »

« Empailler » ou « préparer » ?

Martin Troxler

Les derniers numéros de la « Lettre du trimestre » ont présenté l'histoire de l'utilisation de l'arsenic ainsi que le débat sur une conservation plus laborieuse, soit un meilleur nettoyage et dégraissage des peaux, au début du 19^e siècle.

Dans ce numéro, vous trouverez le troisième et dernier volet de cette série d'articles. Celui-ci porte sur l'artisanat en soi, la naturalisation d'un oiseau. Dans le langage courant, ce travail est appelé « empaillage », mais nous, les taxidermistes, nous refusons cette terminologie.

Le mot « empaillage » était déjà utilisé au 18^e siècle. À cette époque, les peaux d'oiseaux étaient bourrées d'épices pour pouvoir être transportées. Une préparation telle que nous la connaissons aujourd'hui n'était pas envisageable en raison de l'absence d'une technique appropriée.

Blaurackenflügel, Albrecht Dürer, 1512



À cette époque, les oiseaux ne peuvent être représentés que par des illustrations – par conséquent, en deux dimensions –, car les peaux scientifiques sont détruites par les insectes. La demande de peintures d'oiseaux est alors très importante, ce qui explique que des peintres de renom s'y soient intéressés. Ainsi, la liste certainement incomplète des peintres d'oiseaux de l'espace germanophone jusqu'à la fin du 18^e siècle est impressionnante :

Zum Tagungsthema Vogelpräparation

«Ausstopfen» oder «Präparieren»?

Martin Troxler

In den letzten Nummern des «Lettre du trimestre» wurde die Geschichte der Verwendung von Arsen sowie die Diskussion um aufwändigere Konservierung beziehungsweise bessere Reinigung und Entfettung von Häuten zu Beginn des 19. Jahrhunderts dargestellt.

In dieser Nummer liegt euch der dritte und letzte Teil dieser Reihe von Aufsätzen vor. Diesmal geht es um das Handwerk an sich, die Montage eines Vogels. Gemeinhin wird diese Arbeit als «Ausstopfen» bezeichnet. Wir Präparatorinnen und Präparatoren wehren uns dagegen.

Das Wort «Ausstopfen» war bereits im 18. Jahrhundert gebräuchlich. Damals wurden die Vogelbälge mit Gewürzen ausgestopft, um sie transportieren zu können. An eine Präparation, wie wir sie heute kennen, war wegen der fehlenden Technik nicht zu denken.

Vögel konnte man damals nur zeichnerisch (zweidimensional) in Bildern darstellen, da die Bälge Insekten zum Opfer fielen. Die Nachfrage nach Vogelbildern war in dieser Zeit sehr gross, weshalb sich auch namhafte Maler dafür interessierten. Die sicherlich unvollständige Liste von Vogelmalern aus dem deutschsprachigen Raum bis zum Ende des 18. Jahrhundert ist eindrücklich:

- Albrecht Dürer (1471–1528)
- Lucas Cranach (1472–1553)
- Hans Burgkmair (1473–1531)
- Hans Hoffmann (1530–1591)
- Johann Jakob Walther (1604–1679)
- Johann Georg Walther (1634–),
- Melchior de Hondecoeter (1636–1695)
- Abraham Mignon (1640–1679 ?)

- Albrecht Dürer (1471-1528)
- Lucas Cranach (1472-1553)
- Hans Burgkmair (1473-1531)
- Hans Hoffmann (1530-1591)
- Johann Jakob Walther (1604-1679)
- Johann Georg Walther (1634-)
- Melchior de Hondecoeter (1636-1695)
- Abraham Mignon (1640-1679 ?)
- Philipp Ferdinand de Hamilton (1664-1750)
- Eleazar Albin (1680-1741)
- Elizabeth Albin (1708-1741 ?)
- Johann Christian von Mannlich (1741-1822)
- Johan Wenzel Peter (1745-1829)
- Johann Georg Adam Forster (1754-1794)
- J. M. Hergenröder (1800-1820)
- Ferdinand Lucas Bauer (1760-1823)
- Ambrosius Gabler (1762-1834)
- Johann Conrad Susemihl (1765-1846)
- Johann Friedrich Naumann 1780-1857).

La découverte de l'arsenic pour la préparation des oiseaux et l'apparition du verre laminé (vert plat) a permis de faire de premières et timides tentatives de représentation. C'est l'époque de la préparation en relief. À l'occasion des Journées du patrimoine 2021, la FSPSN a présenté cette évolution lors de visites guidées, en collaboration avec le musée d'histoire naturelle de Winterthur.



Saint Gobin FR, 18. Jahrhundert
In Saint Gobin wurde 1688 erstmals Glas im Walzglasverfahren hergestellt / C'est à Saint Gobin que le verre a été fabriqué pour la première fois en 1688 par le procédé du verre laminé.

Ce n'est qu'ultérieurement que la préparation tridimensionnelle fait son apparition. Les oiseaux sont alors installés, encore bien protégés dans des boîtes en verre et la débat sur la terminologie « empailer » reprend.

Mit der Entdeckung des Arsen für die Vogelpräparation und dem Aufkommen von Walzglas (Flachglas) konnten erste zaghafte Darstellungsversuche gemacht werden. Es war die Zeit der Reliefpräparation. Anlässlich des Denkmaltages 2021 hat der VNPS zusammen mit dem Naturmuseum Winterthur diese Entwicklung an Führungen vorgestellt. Etwas später wurde die Präparation dreidimensional, die Vögel wurden aufgestellt, vorerst noch gut geschützt in Glaskästen. Die Diskussion um den Begriff des «Ausstopfens» wurde wieder aufgenommen.

Um 1835 wehrte sich beispielsweise O. E. Oppermann in deutlichen Worten gegen den Begriff «Ausstopfen» und begründete dies ausführlich in der Einleitung zu seinem Werk über die Vogelpräparation.



Vers 1835, O. E. Oppermann s'oppose, par exemple, à l'emploi du vocable « empaillage » en des termes très clairs et justifie sa position en détail dans l'introduction de son ouvrage sur la préparation des oiseaux. Il s'intéresse de près à la manière de représenter les oiseaux et exhorte à la réalisation de préparations dans des attitudes de repos plutôt que de mouvement. Il encourage la présentation de celles-ci dans une attitude d'immobilité et de la manière la plus créative possible.



Otto Ernst Oppermann

Parallèlement, il s'oppose à l'utilisation de poisons et d'agents de conservation, notamment l'arsenic ou le chlorure de mercure. Il décrit avec une grande précision une alternative à ceux-ci, à savoir un dépouillage propre et un

nettoyage approfondi des peaux. Il accorde une grande importance au stockage correct des préparations et recommande à cet égard des essences de bois que les insectes n'apprécient pas. Il suggère également des contrôles périodiques des préparations et des caisses, ainsi qu'en cas d'infestation, un traitement à la chaleur.

La conclusion de cette série d'articles est la suivante : il y a toujours eu des volontés d'indiquer d'autres voies – parfois meilleures – aux membres de la corporation. Mais comme le passé l'a malheureusement parfois montré, la voie choisie, apparemment plus simple, a trop souvent conduit à l'impasse. Essayons donc de renverser la vapeur, de mieux définir notre métier sur le plan qualitatif et, de ce fait, de se mettre en position de revendiquer un haut niveau de professionnalisme.

Le colloque lieu le 18 novembre 2022.

Er setzte sich intensiv mit der Darstellungsweise von Vögeln auseinander und mahnte, die Präparate nicht in einer Bewegung zu zeigen, sondern in einer ruhenden Position. Er ermunterte dazu, dies so kreativ wie möglich umzusetzen.

Gleichzeitig wehrte er sich gegen die Verwendung von Giften und Konservierungsmitteln, namentlich Arsen oder Sublimat (Quecksilberchlorid). Die Alternative, das saubere Abbalgen und gründliche Reinigen von Häuten, schilderte er mit grosser Genauigkeit. Er legte grossen Wert auf die richtige Lagerung der Präparate und empfahl in diesem Zusammenhang Holzarten, die Insekten nicht besonders mögen. Ebenso empfahl er periodische Kontrollen der Präparate und Kästen und bei Befall eine Behandlung mit Wärme.

Das Fazit zu dieser Aufsatzreihe ist: Es gab immer wieder Versuche, dem Berufstand andere, vielleicht bessere Wege aufzuzeigen. Doch wie die Vergangenheit leider oft aufzeigte: Der häufig gewählte, scheinbar einfachere Weg führte allzu oft in eine Sackgasse. Versuchen wir also, das Steuer herumrumzureissen, unser Handwerk qualitativ besser zu definieren und dadurch unsere Arbeit als fundierte Facharbeit zu reklamieren.

Die Fachtagung findet am 18. November 2022 statt.

Bilderquellen :
Otto ernst Oppermann : Wikipedia
Bild Saint Gobin im 18. Jahrhundert: Wikipediua

Journée des apprenant·e·s 2022

Constantin Latt

En 2022, la journée des apprenant·e·s a eu lieu à l'Institut de virologie et d'immunologie (IVI) à Mittelhäusern près de Berne, ainsi qu'aux abords de la Singine toute proche.

À l'institut, nous avons été invité·e·s à écouter une conférence d'une heure et demie de la directrice de l'institut, Dr. med. vet. PhD Barbara Wieland, sur le thème des zoonoses, ainsi que sur les tâches de l'IVI. Cela a permis d'une part de sensibiliser les participant·e·s à la thématique, et aussi de relativiser dans une certaine mesure les dangers qui y sont liés.

Ensuite, le directeur technique Peter Fluri nous a fait visiter le site et un laboratoire très complexe.

Après la visite de l'institut, nous nous sommes rendus ensemble au bord de la Singine et avons mangé, dans la convivialité, une quantité considérable de fruits frais.

Lehrlingstag 2022

Constantin Latt

2022 fand der Lehrlingstag am Institut für Virologie und Immunologie (IVI) in Mittelhäusern bei Bern statt, sowie an der nahegelegenen Sense.

Am Institut waren wir eingeladen, einem ein- einhalbstündigen Vortrag der Institutsleiterin Dr. med. vet. PhD Barbara Wieland zum Thema Zoonosen, sowie über die Aufgaben des IVI zuzuhören. Dies half einerseits, sich für das Thema zu sensibilisieren, andererseits aber auch die damit zusammenhängenden Gefahren in einem gewissen Mass zu relativieren.

Anschliessend führte uns der technische Leiter Peter Fluri durch das Gelände und durch das hochkomplexe Labor.

Nach dem Besuch des Instituts gingen wir gemeinsam zum Flussbett der Sense und assen in gemütlicher Runde eine beachtliche Menge an frischem Obst.



Institut de virologie et d'immunologie

L'institut de virologie et d'immunologie situé à Mittelhäusern est le laboratoire suisse de référence pour le diagnostic, la surveillance et le contrôle des épizooties hautement contagieuses, telles la peste aviaire (grippe aviaire), la fièvre aphteuse et la peste porcine classique. L'IVI surveille l'émergence de nouvelles maladies chez l'animal et leur potentiel de transmission à l'être humain. C'est lui qui délivre en outre les autorisations de mise sur le marché des vaccins et sérums pour animaux. L'IVI est rattaché à l'Office fédéral de la sécurité alimentaire et des affaires vétérinaires (OSAV).

Si vous cherchez des informations complémentaires sur le sujet, ces liens vous intéresseront certainement :

Certaines des zoonoses/épizooties mentionnées sont certainement pertinentes pour nous.

- <https://www.blv.admin.ch/blv/fr/home/tiere/tierseuchen/uebersicht-seuchen.html>
- <https://www.ivi.admin.ch/ivi/fr/home/das-ivi/ivi-organisation.html>

Sur la situation actuelle en Suisse :

- <https://www.infosm.blv.admin.ch/bulletin/2022/35>
- <https://www.blv.admin.ch/blv/fr/home/tiere/tierseuchen.html>

Institut für Virologie und Immunologie

Das IVI am Standort Mittelhäusern ist das Schweizer Referenzlabor für Diagnose, Überwachung und Kontrolle hochansteckender Tierseuchen, wie Geflügelpest (Vogelgrippe), Maul- und Klauenseuche und Klassische Schweinepest. Das IVI untersucht die Entstehung neuer Krankheiten beim Tier und deren Potenzial für die Übertragung auf den Menschen. Es ist Zulassungsstelle für Impfstoffe und Seren für Tiere. Das IVI ist dem Bundesamt für Lebensmittelsicherheit und Veterinärwesen (BLV) angegliedert.

Wenn Ihr weiterführende Informationen zum Thema sucht, sind diese Links sicher interessant:

Einige der aufgeführten Zoonosen/Tierseuchen sind für uns bestimmt von Relevanz.

- <https://www.blv.admin.ch/blv/de/home/tierseuchen/uebersicht-seuchen.html>
- [IVI - Organisation \(admin.ch\)](#)

zur aktuellen Situation in der Schweiz:

- [Infosm \(admin.ch\)](#)
- [Tierseuchen \(admin.ch\)](#)



Séance du comité directeur

Durant la période de cette Lettre d'information se tiendra une séance du comité, le :

- 03 juin 2022; merci de faire parvenir vos communications avant le 20 mai 2022, par e-mail à vorstand@vnps.ch

Transmettez vos communications dans les délais : la préparation de la séance exige du temps. Ce n'est qu'ainsi que nous pouvons discuter sérieusement de vos motions et prendre des décisions adéquates. Merci !

Vorstandssitzung

In die Periode dieser Mitgliederinformation fällt folgende Vorstandssitzung:

- 03. Juni 2022; Eingaben hierzu bis 20. Mai 2022 per E-Mail an vorstand@vnps.ch

Bitte macht Eure Eingaben rechtzeitig. Für eine gute Vorbereitung der Sitzung benötigen wir Zeit. Nur so können wir Eure Anträge auch ernsthaft diskutieren und Beschlüsse dazu fällen.

NIKE-Newsletter

6/2022

<https://newsletter.nike-kulturerbe.ch/t/ViewEmail/d/775CE7625E62ED482540EF23F30FEDED>

7-8/2022

<https://newsletter.nike-kulturerbe.ch/t/ViewEmail/d/EDCCFAD9CAE21C322540EF23F30FEDED>

9/2022

Lors de la réunion de printemps du comité directeur de la FSPSN, le nouveau règlement des frais a été adopté. La commission de la formation avait jusqu'à la fin du mois d'août pour adapter le règlement édicté par le comité directeur et élaborer une proposition d'indemnisation du travail de la commission. Cela a été fait dans les délais et le travail sur le règlement des frais est donc terminé.

La nouvelle répartition des tâches a été discutée et mise en œuvre. La composition du comité directeur 2023 sera annoncée lors de l'assemblée générale.

La commission d'admission s'est constituée pendant l'été et a commencé son travail. Les premières décisions ont été prises au cours des dernières semaines, dans les délais impartis pour la prochaine assemblée générale. Durant l'été, le comité s'est penché de manière intensive sur l'avenir de notre association professionnelle. L'absence de reconnaissance fédérale entraîne de lourdes conséquences. Il manque une relève professionnelle suffisamment qualifiée. Dans une dizaine d'années, le nombre de professionnels aura donc diminué de moitié environ. Cela placera la FSPSN face à de grands défis.

Grâce à son travail de mise en réseau, le comité directeur a pu faire, avec succès, du lobbying pour notre association. Nos difficultés ont été comprises par de nombreuses instances importantes qui nous ont assuré leur soutien. C'est ainsi que la FSPSN peut rédiger le contenu d'un numéro entier de la revue spécialisée « Bulletin ». Le numéro (édité par NIKE) paraîtra et sera distribué à l'occasion de la réunion professionnelle de la FSPSN en novembre. Comme il s'agit d'un journal spécialisé national ayant une large portée dans des domaines importants, le comité directeur espère que cette publication suscitera un plus large soutien en faveur de ses préoccupations.

An der Frühjahrssitzung des VNPS-Vorstandes wurde das neue Spesenreglement verabschiedet. Die Ausbildungskommission hatte bis Ende August Zeit, die vom Vorstand erlassene Regelung zu adaptieren und einen Vorschlag zur Abgeltung der Kommissionsarbeit auszuarbeiten. Dies ist termingerecht erfolgt und die Arbeit zur Spesenregelung somit abgeschlossen.

Die Ressortsverteilung wurde besprochen und die Aufgaben neu zugeteilt. Wie sich der Vorstand 2023 konstituiert, wird an der Generalversammlung bekannt gegeben.

Die Aufnahmekommission hat sich über den Sommer konstituiert und ihre Arbeit aufgenommen. Die ersten Entscheide wurden in den letzten Wochen termingerecht auf die bevorstehende Generalversammlung hin getroffen.

Über den Sommer hat sich der Vorstand intensiv mit der Zukunft unseres Berufsstandes befasst. Die fehlende staatliche Anerkennung führt zu grossen Problemen. Es fehlt an genügend qualifiziertem Berufsnachwuchs. In rund 10 Jahren wird sich deshalb die Zahl der Berufstätigen ungefähr halbieren. Dies wird den VNPS vor grosse Herausforderungen stellen.

Der Vorstand konnte dank seiner Vernetzungsarbeit für unseren Beruf erfolgreich Lobbyarbeit betreiben. Unser Problem wurde in vielen, gewichtigen Gremien verstanden und es wurde uns Unterstützung zugesichert. So kann der VNPS eine ganze Nummer der Fachzeitschrift «Bulletin» inhaltlich gestalten. Das Heft (Herausgeberin ist NIKE) erscheint anlässlich der VNPS-Fachtagung im November und wird dort verteilt. Da es sich hier um eine Nationale Fachzeitschrift mit breiter Reichweite in wichtigen Bereichen handelt, erhofft sich der Vorstand durch diese Publikation eine noch grössere Unterstützung (Rückenwind für) seine(r) Anliegen.

À l'occasion de la réunion annuelle de l'Association des musées de sciences naturelles (Mus[nat]coll), le comité directeur a également pu attirer l'attention sur la problématique susmentionnée et rappeler que ce n'est pas à notre association professionnelle qu'incombe de préserver la profession. L'ensemble du monde professionnel (musées, instituts, collections, associations professionnelles) est invité à apporter son aide.

Afin de mieux soutenir la discipline des géosciences, le comité directeur propose à l'assemblée générale la création d'un « pôle de compétence en géosciences ». La proposition de modification des statuts prévoit que ce « conseil consultatif » siège au comité directeur afin de mieux représenter la discipline.

Deux autres propositions de modification des statuts doivent être soumises à l'assemblée générale. L'une d'entre elles concerne la nécessité d'inscrire le siège social de l'association dans les statuts. Depuis 2022, la FSPSN a créé un petit poste de travail pour les services de traduction. L'inscription auprès de la caisse de compensation a rendu nécessaire la désignation d'un siège. Le comité directeur a décidé de faire enregistrer Krälligen comme siège de l'association. Un siège de l'association professionnelle est également nécessaire pour un compte postal et bancaire. Krälligen fonctionnait déjà jusqu'à présent comme « siège non officiel ».

L'autre demande concerne le poste de vice-président·e. Il s'est avéré que les dispositions relatives au / à la vice-président·e n'étaient plus adaptées. Selon les statuts, cette fonction revient aux personnes assurant la trésorerie ou le secrétariat. Le comité directeur souhaite que la fonction de vice-présidence puisse également être assurée par une personne disposant du statut d'assesseur au sein du comité directeur.

Auch anlässlich der Jahrestagung des Verbandes der Naturwissenschaftlichen Museen (Mus[nat]coll) konnte der Vorstand auf die oben genannte Problematik aufmerksam machen und darauf hinweisen, dass es nicht die Aufgabe unseres Berufsverbandes ist, den Beruf zu erhalten. Die gesamte Berufswelt (Museen, Institute, Sammlungen, Berufsverbände) ist aufgefordert mitzuhelfen.

Um die Geowissenschaftliche Fachrichtung besser zu unterstützen, schlägt der Vorstand der Generalversammlung die Schaffung eines Beirates «Geowissenschaften» vor. Der Änderungsantrag für die Statuten sieht vor, dass der Beirat im Vorstand Einsitz haben soll, um den Fachbereich besser zu vertreten.

Zwei weitere Änderungsanträge für die Statuten wurden zuhanden der Generalversammlung verabschiedet. Bei dem einen Antrag geht es darum, dass der Verbandssitz in den Statuten festgeschrieben werden muss. Der VNPS hat seit 2022 ein kleines Stellenpensum für Übersetzungsdienste geschaffen. Die Anmeldung bei der Ausgleichskasse machte die Festlegung eines Sitzes notwendig. Der Vorstand hat beschlossen, Krälligen als Verbandssitz eintragen zu lassen. Ein Verbandssitz ist auch für ein Post- und Bankkonto notwendig. Krälligen fungierte bis anhin bereits als «inoffizieller Sitz».

Der andere Antrag betrifft das Amt des Vizepräsidenten. Es hat sich gezeigt, dass die Bestimmungen im Zusammenhang mit dem Vizepräsidenten nicht mehr zeitgemäss sind. Gemäss Statuten fällt dieses Amt dem Verbandskassier oder dem Sekretariat zu. Der Vorstand möchte, dass auch das Vizepräsidium in einem Beisitzeramt geführt werden kann.

Nous cherchons des renforts !

2022 est une année d'élection. Les mandats de tous les membres du comité directeur arrivent à échéance. Martin Troxler, Philipp Bauer, Tandra Fairbanks et Sabrina Beutler se représentent pour un nouveau mandat.

Sirpa Kurz a décidé, après mûre réflexion et le cœur lourd, de ne pas se représenter afin de profiter de plus de calme et de pouvoir se consacrer entièrement à la guérison de son infection au Covid. Elle reste toutefois membre de la commission de la formation. Sirpa a été une membre du comité active, compétente et extrêmement appréciée depuis 2014. Elle nous manquera !

Le vide que Sirpa laisse dans notre équipe donne l'occasion à une personne nouvelle de s'investir et contribuer à façonner l'avenir de la FSPSN. Sirpa occupait le poste de secrétaire. Toutefois, le comité directeur se constitue lui-même, ce qui signifie que les domaines d'activité sont répartis de manière à ce que tout le monde y trouve son compte.

Nous nous réjouissons beaucoup du fait que Claire Gohard se soit mise à disposition avant la clôture de la rédaction. Le comité directeur la remercie chaleureusement pour sa disponibilité. Néanmoins, le comité directeur se doit de demander si d'autres personnes souhaiteraient s'engager. Si vous désirez en savoir plus, contactez Sabrina Beutler à l'adresse vorstand@vnps.ch ou Martin Troxler à l'adresse martin.troxler@nmbe.ch. Ce dernier assure actuellement le secrétariat par intérim et peut vous renseigner sur les tâches et la fonction vacante.

Nous nous réjouissons de t'accueillir !

Wir suchen Verstärkung!

2022 ist ein Wahljahr. Für sämtliche Mitglieder des Vorstandes laufen die Amtszeiten ab. Martin Troxler, Philipp Bauer, Tandra Fairbanks und Sabrina Beutler stellen sich für die nächste Amtsperiode zur Wiederwahl. Sirpa Kurz entschied sich nach reiflicher Überlegung und schweren Herzens, nicht zur Wiederwahl anzutreten, um Ruhe zu finden und sich ganz auf die Genesung von ihrer Covid-Infektion konzentrieren zu können. Der Ausbildungskommission bleibt sie jedoch erhalten. Sirpa war seit 2014 ein aktives, kompetentes und äußerst geschätztes Mitglied des Vorstandes und wird uns fehlen! Die Lücke, die Sirpa in unserem Team hinterlässt, bietet einem neuen Teammitglied Raum, um sich einzubringen und die Zukunft des VNPS mitzugestalten. Sirpa bekleidete das Amt des Sekretariates. Allerdings konstituiert sich der Vorstand selbst, was bedeutet, dass die Ressorts jeweils so verteilt werden, dass es für alle stimmt.

Erfreulicherweise hat sich Claire Gohard bereits vor Redaktionsschluss zur Verfügung gestellt. Der Vorstand bedankt sich herzlich für ihre Bereitschaft. Nichtsdestotrotz muss der Vorstand die Frage stellen, ob sich sonst noch jemand ein Engagement vorstellen könnte? Wer Genaueres wissen möchte, melde sich unter vorstand@vnps.ch bei Sabrina Beutler oder unter martin.troxler@nmbe.ch bei Martin Troxler, der derzeit ad Interim das Sekretariat führt und Auskunft über Aufwand und Inhalte der frei werdenden Ressorts geben kann.

Wir freuen uns auf Dich!!

In eigener Sache / A propos de nous

Text : Philipp Bauer, Tandra Fairbanks, Sirpa Kurz, Constantin Latt, Alwin Probst, Martin Troxler

Malheureusement, cet article est arrivé après la clôture de la rédaction. Pour cette raison, le texte n'est disponible qu'en allemand. La rédaction vous remercie de votre compréhension.

Der VNPS wurde über ein anonymes Schreiben, welches unter anderem an die Schule in Bochum und den VDP adressiert ist und diesen vorliegt, informiert. In diesem Brief sind Vorwürfe zu sexuellen Übergriffen und missbräuchlichem Verhalten durch Lehrkräfte und Verantwortliche der Bochumer Berufsschule gegenüber Schülerinnen und Schülern enthalten. Die Vorwürfe beziehen sich einerseits auf Vorkommnisse die 15 Jahre zurückliegen, andererseits sind jedoch Aussagen aus jüngerer Zeit bekannt. Selbstverständlich verbieten sich jedoch etwaige Vorverurteilungen aufgrund der bisher noch nicht erwiesenen anonymen Vorwürfe.

Als Berufsverband sieht sich der VNPS in der Verantwortung, auf Vorwürfe zu Missständen transparent und deutlich zu reagieren, solchen Vorwürfen nachzugehen und deren Behebung einzufordern. Der VNPS ist überzeugt, dass hier ein klares Statement zielführender ist als zur Thematik zu schweigen. Aus diesem Grund hat der VNPS sich dazu entschieden, die Schule um eine Stellungnahme zu den vorliegenden Vorwürfen zu bitten und Massnahmen zu treffen. Die Schulleitung hat auch prompt und sehr sachlich reagiert und dem VNPS die getroffenen und weiterhin geplanten Schritte erläutert. Gleichzeitig hat der Vorstand den VDP in einem Schreiben um eine klare Stellungnahme gebeten und einen Antrag gestellt, ggf. unser Schreiben (siehe Brief an den VDP-Vorstand unten) an der Mitgliederversammlung zu verlesen.

Dabei ging es darum, als partnerschaftliche Berufsverbände aufzutreten und sich klar für Transparenz und gegen Missbrauch insbesondere im Bereich unserer beruflichen Nachwuchsförderung zu bekennen. Der VDP zeigte sich jedoch vom Vorgehen des VNPS überrascht und reagierte unserem Antrag gegenüber ablehnend. Es kam öffentlich während der Tagung in Leipzig zu schweren Vorwürfen an den VNPS. Unter anderem wurde ein politisches Manöver unterstellt. Die Angelegenheit wurde von der Sachfrage zu einer persönlichen Posse degradiert. Den übrigen Teilnehmerinnen und Teilnehmern wurde unser Schreiben an den VDP nicht vorgelegt, es wurde teilweise falsch zitiert und Anschuldigungen erhoben, die so haltlos sind. Der VNPS sieht sich im Zugzwang und möchte weiterhin Transparenz in seinem Handeln gewähren. Darum hat sich der VNPS-Vorstand entschieden, sein Schreiben an den VDP im «lettre du trimestre» zu veröffentlichen. Uns als VNPS geht es klar darum, gegenüber sexuellem Missbrauch und psychischer Gewalt klar abzugrenzen und ein Zeichen zu setzen, dass unsere Berufswelt dies nicht duldet. Der VNPS hofft, dass der VDP-Vorstand in dieser Sache ebenfalls Position bezieht und seine Mitglieder darüber informiert.

Der Vorstand des VNPS bedauert die Missstimmung zwischen den beiden Berufsverbänden ausgesprochen und hofft weiterhin auf eine partnerschaftliche Zusammenarbeit für die Zukunft.

«Guten Tag Frank, guten Tag Janet, sehr geehrte Damen und Herren.

Der Verband Naturwissenschaftliche Präparation Schweiz (VNPS) hat mit großem Entsetzen von den Zuständen in der Berufsschule in Bochum Kenntnis genommen. Der Vorstand hat umgehend reagiert und eine Stellungnahme des Verbandes an die Schulleitung gesendet. Darin hat der Verband die Schulleitung unmissverständlich dazu aufgefordert, die Sachlage zu klären und die notwendigen Maßnahmen zu treffen, damit solche Vorkommnisse nicht mehr auftreten können. Der VNPS fordert disziplinarische Maßnahmen. Als Berufsverband können wir solche Zustände nicht im Ansatz tolerieren oder gar wissend mittragen. Der VNPS hat den Link zur Berufsschule in Bochum von der Homepage entfernt und wird Interessierten von einem Schulbesuch dezidiert abraten. Der Verband Naturwissenschaftliche Präparation Schweiz fordert den Verband Deutscher Präparatoren VDP auf, ebenfalls Farbe zu bekennen, eine Stellungnahme zu verfassen und diese der Schulleitung zukommen zu lassen.»

Demandes / Anträge

Vous trouverez ci-dessous les demandes qui sont à l'ordre du jour de l'assemblée générale. Il est important pour le comité directeur d'impliquer les membres à temps et de manière transparente dans les décisions. Le comité souhaite ainsi encourager la discussion.

Textes en français Page 21

Im Folgenden sind die Anträge aufgeführt, welche für die Generalversammlung traktandiert sind. Es ist dem Vorstand ein wichtiges Anliegen, die Mitglieder frühzeitig und transparent in die Entscheidungen einzubeziehen. Der Vorstand möchte damit die Diskussion fördern.

Französische Texte Seite 21

Antrag zur Statutenänderung

Neu: der VNPS braucht einen Verbandssitz

Bis anhin war der Verbandssitz in den Statuten des VNPS nicht geregelt. Das OR sieht vor, dass der Sitz dort ist, wo die Verwaltung geführt wird. Der Vorstand hat sich nach der Generalversammlung vom 09. November 2013 in Olten dazu entschieden, als Verbandssitz den jeweiligen Wohnort des Präsidenten / der Präsidentin anzugeben. Da ein jährlich wechselnder Verbandssitz bei PostFinance zu aufwändig ist, hat der Vorstand bereits 2014 Krälligen als Sitz genannt. Durch die temporäre Anstellung eines Übersetzers musste der VNPS 2021 einen Verbandssitz angeben. In diesem Zusammenhang wurde erneut Krälligen als Verbandssitz angegeben, da dies auch bereits bei PostFinance so verzeichnet ist. Damit die Statuten korrekt sind, möchte der Vorstand den Verbandssitz in den Statuten festschreiben und vorderhand «Krälligen» als Sitz beibehalten.

bisher

§ 1 Name und Zweck

Verband Naturwissenschaftliche Präparation Schweiz (VNPS).
Fédération Suisse des Préparatrices et Préparateurs en Sciences Naturelles (FSPSN).
Federazione Svizzera della Preparatrici e dei Preparatori in Scienze Naturali (FSPSN).
Federaziun svizra da preparaziun en scienzas natiralas (FSPSN).
Federation of Natural Science Preparators of Switzerland (FNSPS).

Der Verband Naturwissenschaftliche Präparation Schweiz, abgekürzt VNPS (oder FSPSN), ist ein Verein im Sinne von Art. 60ff. ZGB.

Zweck des Verbandes ist es, die Berufe der zoologischen, medizinischen, geowissenschaftlichen und botanischen Präparation zu vertreten und zu fördern.

Als reiner Berufsverband ist der VNPS politisch und konfessionell neutral.

Neu

§ 5.2 Vorstand

Verband Naturwissenschaftliche Präparation Schweiz (VNPS).
Fédération Suisse des Préparatrices et Préparateurs en Sciences Naturelles (FSPSN).
Federazione Svizzera della Preparatrici e dei Preparatori in Scienze Naturali (FSPSN).
Federaziun svizra da preparaziun en scienzas natiralas (FSPSN).
Federation of Natural Science Preparators of Switzerland (FNSPS).

Der Verband Naturwissenschaftliche Präparation Schweiz, abgekürzt VNPS (oder FSPSN), ist ein Verein im Sinne von Art. 60ff. ZGB.

Zweck des Verbandes ist es, die Berufe der zoologischen, medizinischen, geowissenschaftlichen und botanischen Präparation zu vertreten und zu fördern.

Als reiner Berufsverband ist der VNPS politisch und konfessionell neutral.

Der Sitz des VNPS ist in 3315 Krälligen BE.

Der Vorstand empfiehlt der Generalversammlung die Annahme der Vorlage.

Antrag zur Statutenänderung

Neu: Vizepräsidium auch im Beisitzeramt möglich

Bis anhin war das Vizepräsidium dem Sekretariat oder Kassier vorbehalten.

Die Aufgabe des Vizepräsidiums ist die Vertretung des Präsidiums (bei Abwesenheit oder Krankheit) sowie die Mitunterzeichnung von Dokumenten. Das Vizepräsidium muss in der Lage sein, Verbandsentscheide zu führen und temporär die Verbandsführung zu übernehmen. Die Beschränkung, dass das Vizepräsidium nur durch das Sekretariat oder das Kassieramt geführt werden kann, ist nicht sinnvoll. Je nach Konstellation und Auslastung in den Ressorts ist die Arbeit in einem Beisitzeramt zielführender.

Der Vorstand schlägt deshalb vor, die Benennung des Vizepräsidiums offener auszulegen:

bisher

§ 5.2 Vorstand

Der Vorstand ist das ausführende Organ des Verbandes. Er besteht aus mindestens fünf Mitgliedern, nämlich Präsidentin / Präsident, Sekretärin / Sekretär und Kassierin / Kassierer, **wobei eine / einer der Letzteren zugleich Vizepräsidentin / Vizepräsident ist**, sowie aus mindestens zwei Beisitzern / Beisitzerinnen. Die Mitglieder zeichnen kollektiv zu zweien.

Der Vorstand konstituiert sich selber. Die Mitglieder werden über die Ämterverteilung des kommenden Geschäftsjahres an der Generalversammlung informiert.

Neu

§ 5.2 Vorstand

Der Vorstand ist das ausführende Organ des Verbandes. Er besteht aus mindestens fünf Mitgliedern, nämlich Präsidentin / Präsident, Sekretärin / Sekretär und Kassierin / Kassierer, sowie aus mindestens zwei Beisitzern / Beisitzerinnen. **Ein Vorstandsmitglied übernimmt das Amt der Vizepräsidentin / des Vizepräsidenten**. Die Mitglieder zeichnen kollektiv zu zweien.

Der Vorstand konstituiert sich selbst. Die Mitglieder werden über die Ämterverteilung des kommenden Geschäftsjahres an der Generalversammlung informiert.

Der Vorstand empfiehlt der Generalversammlung die Annahme der Vorlage.

Antrag zur Statutenänderung

Neu: Schaffung einer «Fachstelle Geowissenschaften»

Die Werbung für den Berufsverband trägt Früchte. Das Interesse am VNPS hat stark zugenommen. Um Fragen bezüglich der Geowissenschaftlichen Präparation rasch und zielgerichtet beantworten zu können, möchte der Vorstand eine „Fachstelle Geowissenschaften« einrichten. Damit die Fachstelle ihre Funktion auch ausüben kann, will der Vorstand das Modell in den Statuten verankern.

Der Vorstand schlägt deshalb vor, die Schaffung einer «Fachstelle Geowissenschaften» wie folgt aufzunehmen:

bisher

§ 5.6 Arbeitsausschüsse

Arbeitsausschüsse können durch den Vorstand oder die GV zur Bearbeitung spezieller Aufgaben eingesetzt werden. Sie haben den Vorstand über ihre Tätigkeit zu informieren und der GV schriftlich Bericht zu erstatten. Sie treten eigenbestimmend zusammen und legen den Arbeitsplan und die Arbeitsverteilung gemäss ihrem Auftrag selber fest. Sie können nach Rücksprache mit dem Vorstand auch Fachkräfte, welche dem Verband nicht angehören, beiziehen.

Neu

§ 5.6 Arbeitsausschüsse

Arbeitsausschüsse können durch den Vorstand oder die GV zur Bearbeitung spezieller Aufgaben eingesetzt werden. Sie haben den Vorstand über ihre Tätigkeit zu informieren und der GV schriftlich Bericht zu erstatten. Sie treten eigenbestimmend zusammen und legen den Arbeitsplan und die Arbeitsverteilung gemäss ihrem Auftrag selber fest. Sie können nach Rücksprache mit dem Vorstand auch Fachkräfte, welche dem Verband nicht angehören, beiziehen.

Der VNPS führt eine „Fachstelle Geowissenschaften“. Diese behandelt Fragen rund um die geowissenschaftliche Präparation. Übernimmt kein Vorstandsmitglied dieses Mandat, hat die Mandatsträgerin / der Mandatsträger im Vorstand eine beratende Funktion.

Der Vorstand empfiehlt der Generalversammlung die Annahme der Vorlage.

Änderung des Ausbildungsreglementes (AR)

Für den Beruf «Naturwissenschaftliche Präparatorin / Naturwissenschaftlicher Präparator» fehlt bekanntlich die staatliche Anerkennung. Der VNPS definiert nicht nur die Ausbildungsinhalte, sondern überwacht auch die Qualität der Ausbildung. In anerkannten Berufen übt diese Funktion in den meisten Kantonen das kantonale Berufsbildungsamt aus. Dieses ist auch für Massnahmen und Sanktionen zuständig, sollten Mängel auftreten.

Dem VNPS fehlen bis dahin aber die Möglichkeiten, die Ausbildungsqualität durchzusetzen. Dies führt teilweise zu einer sehr hohen Arbeitsbelastung der Ausbildungscommissionsmitglieder und wird im Extremfall zum Hauptinhalt der Commissionsarbeit. Die Ausbildungscommission möchte die Erfahrungen der letzten Jahre in das Reglement einfliessen lassen und vor allem eine neue Gewichtung auf die Ausbildungsqualität und die vermittelten Lerninhalte legen. Dies führt zu einigen Anpassungen:

Nur noch vom VNPS anerkannte Ausbildungsbetriebe

- Potenzielle Ausbildungsbetriebe sollen in Zukunft vor Ausbildungsbeginn eine Anerkennung als Ausbildungsstätte erlangen müssen.
- Die berufsrelevanten gesetzlichen Vorgaben werden bislang nicht vollständig genannt und sollen nun genannt werden.
- Im Weiteren wird geregelt, wie diese Anerkennung vergeben oder entzogen werden kann.

2.1 (BISHER) Lehrlinge dürfen nur in Betrieben ausgebildet werden, die in der Lage sind, die in Art. 5 und 6 beschriebenen Lehrprogramme vollständig und systematisch durch geeignetes Fachpersonal zu vermitteln und die über dafür erforderliche Aufträge, Räumlichkeiten und Einrichtungen verfügen. Die Verantwortlichen sind eindeutig zu bestimmen.

2.1 (NEU) Lehrlinge dürfen nur in **vom VNPS als Ausbildungsstätten anerkannten** Betrieben ausgebildet werden, die in der Lage sind, die in Art. 5 und 6 beschriebenen Lehrprogramme vollständig und systematisch durch geeignetes Fachpersonal zu vermitteln und die über dafür erforderliche Aufträge, Räumlichkeiten und Einrichtungen verfügen. Die Verantwortlichen sind eindeutig zu bestimmen. **Die Ausbildungsbetriebe sind verpflichtet, alle berufsrelevanten und geltenden gesetzlichen Bestimmungen insbesondere in den Bereichen Artenschutz, Seuchenschutz, Chemikalienrecht (inklusive der Biozidprodukteverordnung (VBP)) und Arbeitshygiene zu vermitteln und umzusetzen.**

NEU:

2.4 **Erfüllt ein Lehrbetrieb die in Absatz 1-3 genannten Voraussetzungen nicht mehr oder nur teilweise, kann der VNPS dem Lehrbetrieb die Anerkennung als Ausbildungsbetrieb oder die Unterstützung der Ausbildung entziehen. Beides ist auch dann möglich, wenn sich während einer Ausbildung zeigt, dass ein Lehrbetrieb den Anforderungen trotz wiederholter Aufforderungen nicht nachkommt.**

2.5 **Der Vorstand erteilt die Anerkennung als Ausbildungsbetrieb und die Unterstützung einer Ausbildung durch den VNPS oder kann ggf. deren Entzug verfügen. Die Ausbildungscommission liefert hierzu die notwendigen Entscheidungsgrundlagen.**

Patensprizip

- Idealerweise wird die Patenschaft durch ein AK-Mitglied ausgeübt. Im Falle von personellen Engpässen sollen auch VNPS-Mitglieder, welche bis anhin nicht in der AK waren von der AK für eine Patenschaft beigezogen werden können.

- 4.1 (BISHER) Der VNPS verfügt über eine Ausbildungskommission. Diese ist Ansprechpartnerin für alle an der Ausbildung beteiligten Parteien. Die Ausbildungskommission bestimmt eines ihrer Mitglieder als Pate / Patin.
- 4.1 (NEU) Der VNPS verfügt über eine Ausbildungskommission. Diese ist Ansprechpartnerin für alle an der Ausbildung beteiligten Parteien. **Die Ausbildungskommission bestimmt für die Lehrlinge eine(n) Patin / Paten. Letztere(r) gehört der Ausbildungskommission an oder tritt dieser bei.**

Zwischenprüfung

- Die bis dato recht knapp gehaltenen Ausführungen zur Zwischenprüfung werden präzisiert:

- 4.2 (BISHER) Der Ausbildungsstand wird durch jährlich stattfindende praktische und theoretische Standortbestimmungen ermittelt. Die Ausbildungskommission ist bei der Durchführung behilflich. Im zweiten Lehrjahr organisiert die Ausbildungskommission eine Zwischenprüfung, wo das als Pate / Patin eingesetzte Kommissions-Mitglied nach Möglichkeit als Experte / Expertin anwesend ist.
- 4.2 (NEU) Der Ausbildungsstand wird durch jährlich stattfindende praktische und theoretische Standortbestimmungen ermittelt. Die Ausbildungskommission ist bei der Durchführung behilflich.
- NEU:**
- 4.3 Im zweiten Lehrjahr organisiert die Ausbildungskommission anstelle der Standortbestimmung eine Zwischenprüfung, **bei welcher nach Möglichkeit ein externer Experte / eine externe Expertin anwesend ist. Für die Zwischenprüfung gelten im Übrigen sinngemäss die Bestimmungen zur «Beurteilung, Benotung und zum Prüfungsergebnis» Art 8-11 des «VNPS-Reglements über die Prüfung (PR) für den Beruf Naturwissenschaftliche Präparatorin / Naturwissenschaftlicher Präparator». Aufgabenstellung und Notenblatt der Zwischenprüfung werden durch die Ausbildungskommission definiert. Anhand des Ergebnisses berät die Ausbildungskommission zusammen mit dem Ausbildungsbetrieb über geeignete Massnahmen.**

Anpassungen bei zu vermittelnden Lerninhalten

- Gewisse Arbeitsschritte sind neu gesetzlich verboten. Im Ausbildungsreglement sind sie jedoch noch als prüfungspflichtige Lernstoffe aufgelistet. Hier ist eine Anpassung zwingend.
- Im Bereich der Gesetzeskunde wird eine Präzisierung angestrebt und der Stoff auch als in der Praxis prüfungspflichtiger Stoff definiert, wodurch die Umsetzung in die Beurteilung einfließen kann.

6. Obligatorisches Ausbildungsprogramm / Theorie und Praxis

NEU:

- Vogelgerbung ist neu prüfungspflichtiger Lernstoff für die Praxis.
- Ausrüstung mit ~~Insektizid, Fungizid und Bakterizid~~ **Bioziden** ist neu nur noch prüfungspflichtiger Lernstoff für die Theorie.
- Gesetzeskunde und Meldewesen ist neu auch prüfungspflichtiger Lernstoff in der Praxis (wird also mit benotet) und es werden NEU die einzelnen Bereiche mit aufgeführt:
 - **Artenschutz**
 - **Präparationsbewilligung und Meldewesen**
 - **Seuchenschutz**
 - **Chemikalienrecht (inklusive der Biozidprodukteverordnung)**
 - **Arbeitshygiene**

Die Ausbildungskommission empfiehlt der Generalversammlung die Annahme der Vorlage.

Demande de modification des statuts

Nouveau : la FSPSN a besoin d'un siège officiel

Jusqu'à présent, le site du siège de l'association n'était pas précisé dans les statuts de la FSPSN. Le CO prévoit qu'un tel siège corresponde au lieu depuis lequel l'administration de l'association est menée. À la suite de l'assemblée générale du 9 novembre 2013 à Olten, le comité directeur a décidé d'indiquer comme siège de l'association le lieu de résidence du ou de la président·e. Comme il est trop compliqué de changer chaque année le siège de l'association auprès de PostFinance, le comité directeur a maintenu Krälligen comme siège dès 2014.

En raison d'un engagement temporaire pour les besoins de la traduction, la FSPSN a dû communiquer le lieu du siège de l'association en 2021. À cette occasion, il a été fait usage du nom de Krälligen, car celui-ci est déjà exploité dans la relation de l'association avec PostFinance.

Pour la bonne forme des statuts, le comité directeur souhaite fixer le siège de l'association dans les statuts et conserver, pour l'instant, « Krälligen » comme siège officiel.

À présent :

§ 1 Nom et But

Fédération Suisse de Préparation en Sciences Naturelles (FSPSN).

Verband Naturwissenschaftliche Präparation Schweiz (VNPS).

Federazione Svizzera della Preparazione in Scienze Naturali (FSPSN).

Federaziun svizra da preparaziun en ciencias natiralas (FSPSN).

Federation of Natural Science Preparation of Switzerland (FNSPS).

La Fédération Suisse de Préparation en Sciences Naturelles, abrégée en FSPSN (ou VNPS), est une association au sens des articles 60 et suivants du Code civil suisse.

La Fédération a pour but de représenter et d'encourager la profession de préparation zoologique, médicale, géologique et botanique.

En tant qu'association professionnelle, la FSPSN est neutre sur les plans politique et confessionnel.

Nouveau :

§ 1 Nom et But

Fédération Suisse de Préparation en Sciences Naturelles (FSPSN).

Verband Naturwissenschaftliche Präparation Schweiz (VNPS).

Federazione Svizzera della Preparazione in Scienze Naturali (FSPSN).

Federaziun svizra da preparaziun en ciencias natiralas (FSPSN).

Federation of Natural Science Preparation of Switzerland (FNSPS).

La Fédération Suisse de Préparation en Sciences Naturelles, abrégée en FSPSN (ou VNPS), est une association au sens des articles 60 et suivants du Code civil suisse.

La Fédération a pour but de représenter et d'encourager la profession de préparation zoologique, médicale, géologique et botanique.

En tant qu'association professionnelle, la FSPSN est neutre sur les plans politique et confessionnel.

Le siège de la FSPSN se trouve à 3315 Krälligen BE.

Le comité directeur recommande à l'assemblée générale d'accepter cette modification des statuts.

Demande de modification des statuts

Nouveau : vice-présidence également possible en tant qu'assesseur·e

Jusqu'à présent, la vice-présidence était réservée aux membres du comité assurant le secrétariat ou la trésorerie.

La tâche de la vice-présidence est de remplacer la présidence (en cas d'absence ou de maladie) et de cosigner des documents. La vice-présidence doit être en mesure de prendre des décisions concernant l'association professionnelle et d'assumer temporairement la direction de l'association. La restriction selon laquelle la vice-présidence ne peut être assurée que par les membres du comité assurant le secrétariat ou la trésorerie n'est pas judicieuse. Selon la constellation et le volume de travail des un·e·s et des autres, cette fonction peut être plus efficacement assurée par un·e assesseur·e.

Le comité directeur propose donc d'élargir l'accès à la fonction de vice-présidence :

À présent :

§ 5.2 Comité directeur

Le comité directeur est l'organe exécutif de la fédération. Il se compose d'au moins cinq membres, à savoir de la présidente ou du président, de la secrétaire ou du secrétaire et de la caissière ou du caissier, **dont l'une ou l'un est en même temps vice-présidente ou vice-président**, ainsi que d'au moins deux adjointes et adjoints. Les membres signent collectivement à deux.

Le comité directeur se reconstitue. Les membres sont informés de la répartition des tâches sur l'exercice courant pendant l'assemblée générale (AG).

Nouveau :

§ 5.2 Comité directeur

Le comité directeur est l'organe exécutif de la fédération. Il se compose d'au moins cinq membres, à savoir de la présidente ou du président, de la secrétaire ou du secrétaire et de la caissière ou du caissier, ainsi que d'au moins deux assesseurs. **Un membre du comité directeur assume la fonction de vice-présidente ou vice-président.** Les membres signent collectivement à deux.

Le comité directeur se reconstitue. Les membres sont informés de la répartition des tâches sur l'exercice courant pendant l'assemblée générale (AG).

Le comité directeur recommande à l'assemblée générale d'accepter cette modification des statuts.

Demande de modification des statuts

Nouveau : création d'un « pôle de compétence en géosciences »

La promotion de l'association professionnelle porte ses fruits. L'intérêt pour la FSPSN a fortement augmenté. Afin de pouvoir répondre rapidement et de manière ciblée aux questions relatives à la préparation en géosciences, le comité directeur souhaite mettre en place un « pôle de compétence en géosciences ». Afin que ce service spécialisé puisse exercer sa fonction, le comité directeur souhaite ancrer cette structure dans les statuts.

Le comité directeur propose donc d'inclure la création d'un « pôle de compétence en géosciences » en les termes suivants :

À présent :

§ 5.6 Groupes de travail

Les groupes de travail peuvent être mis en place par le comité ou l'AG pour s'occuper de tâches spéciales. Ils sont tenus d'informer le comité directeur de leurs activités et d'en rendre compte par écrit à l'AG. Ils se réunissent de leur propre chef et fixent eux-mêmes leur programme de travail selon leur mandat ainsi que la répartition des tâches. Après entente avec le comité directeur, ils peuvent aussi faire appel à des spécialistes qui ne font pas partie de la fédération.

Nouveau :

§ 5.6 Groupes de travail

Les groupes de travail peuvent être mis en place par le comité ou l'AG pour s'occuper de tâches spéciales. Ils sont tenus d'informer le comité directeur de leurs activités et d'en rendre compte par écrit à l'AG. Ils se réunissent de leur propre chef et fixent eux-mêmes leur programme de travail selon leur mandat ainsi que la répartition des tâches. Après entente avec le comité directeur, ils peuvent aussi faire appel à des spécialistes qui ne font pas partie de la fédération.

La FSPSN dispose d'un « pôle de compétence en géosciences ». Celui-ci traite des questions relatives à la préparation en géosciences. Si ce mandat n'est pas assumé par un membre du comité directeur, le titulaire du mandat dispose d'une fonction consultative au sein du comité directeur.

Le comité directeur recommande à l'assemblée générale d'accepter cette modification des statuts.

Modification du règlement de la formation (RF)

La profession de « préparateur/trice en sciences naturelles » ne bénéficie pas d'une reconnaissance étatique. Dans ces circonstances, la FSPSN ne définit pas seulement le contenu de la formation, elle en surveille également la qualité. Dans le cas des professions bénéficiant d'une reconnaissance étatique, l'office cantonal de la formation professionnelle exerce cette fonction dans la plupart des cantons. Cet organisme est également compétent en matière de prise de mesures et de sanctions en cas de manquements.

À ce jour, la FSPSN manque de moyens pour veiller au respect des standards qualitatifs de la formation. Cela entraîne parfois une charge de travail très élevée pour les membres de la commission de la formation et constitue, dans les cas extrêmes, le contenu principal du travail de la commission. La commission de la formation souhaite intégrer les expériences des dernières années dans le règlement et surtout mettre un nouvel accent sur la qualité de la formation et la transmission des contenus de la formation. Cela implique quelques adaptations :

Les entreprises formatrices reconnues par la FSPSN uniquement

- À l'avenir, les potentielles entreprises formatrices devront obtenir une reconnaissance spécifique avant que n'y débute une formation.
- Les dispositions légales professionnelles ne sont pas encore toutes mentionnées et doivent l'être encore.
- En outre, les modalités d'octroi et de retrait de cette reconnaissance seront précisées.

2.1 (À présent) Les apprentis ne peuvent être formés que par un personnel spécialisé approprié et dans des entreprises à même de dispenser une formation complète, systématique et selon le programme fixé à l'article 5 et 6. Les entreprises doivent disposer des commandes, des locaux et d'installations nécessaires. Les personnes responsables sont à déterminer.

2.1 (Nouveau) Les apprentis ne peuvent être formés que par un personnel spécialisé approprié et dans des entreprises **formatrices approuvées par la FSPSN** à même de dispenser une formation complète, systématique et selon le programme fixé à l'article 5 et 6. Les entreprises doivent disposer des commandes, des locaux et d'installations nécessaires. Les personnes responsables sont à déterminer. **Les entreprises formatrices sont tenues de transmettre et d'appliquer toutes les dispositions légales en vigueur et pertinentes pour la profession, notamment dans les domaines de la protection des espèces, de la protection contre les épidémies, de la législation sur les produits chimiques (y compris l'ordonnance sur les produits biocides (OPB)) et de l'hygiène au travail.**

NEU:

2.4 **Si une entreprise formatrice ne remplit plus les conditions mentionnées aux paragraphes 1 à 3 ou ne les remplit que partiellement, la FSPSN peut lui retirer la reconnaissance d'entreprise formatrice ou son soutien à la formation. Ces deux mesures sont également possibles lorsqu'il apparaît, au cours d'une formation, qu'une entreprise formatrice ne satisfait pas aux exigences malgré des demandes répétées en ce sens.**

2.5 **Le comité directeur accorde la reconnaissance d'entreprise de formatrice et le soutien d'une formation par la FSPSN ou peut, le cas échéant, décider de leur retrait. La commission de la formation fournit à cet effet les bases de décision nécessaires.**

Principe du parrainage

- Dans l'idéal, le parrainage est exercé par un membre de la commission de la formation (CF). En cas de manque de personnel, les membres de la FSPSN qui ne faisaient pas partie de la CF jusqu'à présent doivent également pouvoir être sollicités par la CF pour un parrainage.

- 4.1 (À présent) La FSPSN dispose d'une commission de la formation. Celle-ci est l'interlocutrice compétente pour tous les partenaires concernés par la formation. La Commission de la formation désigne un de ses membres comme parrain/ marraine.
- 4.1 (Nouveau) La FSPSN dispose d'une commission de la formation. Celle-ci est l'interlocutrice compétente pour tous les partenaires concernés par la formation. **La commission de la formation désigne une personne prodiguant un parrainage aux apprenants. La personne désignée à cette fin fait partie de la commission de la formation ou y adhère.**

Examen intermédiaire

- Le principe de la passation de l'examen intermédiaire, jusqu'alors assez succinctement décrit, est précisé :

- 4.2 (À présent) Le niveau de formation est déterminé par des évaluations pratiques et théoriques une fois par année. La Commission de la formation aide dans la mise en œuvre. En deuxième année de formation, la Commission de la formation organise un examen intermédiaire, où le membre de la commission désigné comme parrain / marraine est présent en tant qu'expert.
- 4.2 (Nouveau) Le niveau de formation est déterminé par des évaluations pratiques et théoriques une fois par année. La commission de la formation aide dans la mise en œuvre.
- NEU:
- 4.3 En deuxième année de formation, la commission de la formation organise un examen intermédiaire **auquel assiste, dans la mesure du possible, un expert externe. Les dispositions relatives à « l'évaluation, la notation et le résultat de l'examen », art. 8-11 du « Règlement de la FSPSN concernant l'examen (RE) pour la profession de préparateur/trice en sciences naturelles » s'appliquent à l'examen intermédiaire. Les consignes et le formulaire d'évaluation de l'examen intermédiaire sont définis par la commission de la formation. Sur la base des résultats, la commission de la formation discute avec l'entreprise formatrice de mesures appropriées.**

Adaptation des contenus d'apprentissage à transmettre

- Certaines étapes / pratiques de travail sont désormais interdites par la loi. Dans le règlement de la formation, elles sont toutefois encore listées comme matières d'apprentissage soumises à examen. Une adaptation est donc nécessaire.
- Dans le domaine de la connaissance de la législation, la précision est visée et la thématique est définie comme matière d'examen, ce qui permet sa prise en compte dans l'évaluation.

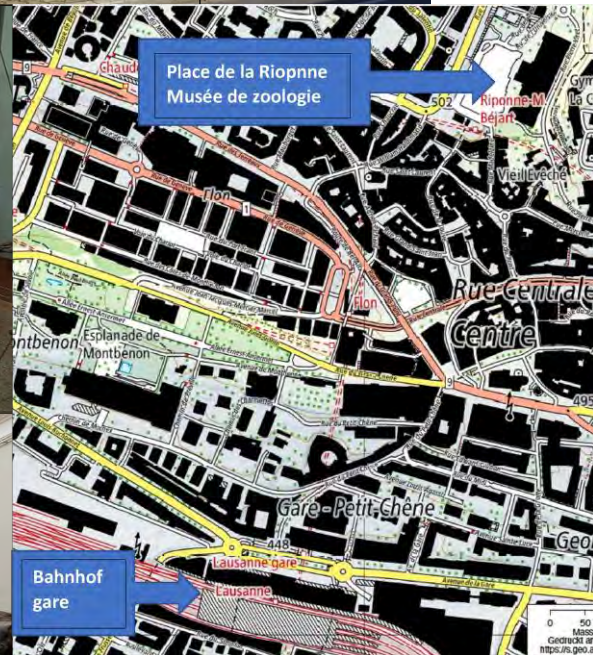
6. Programme de formation obligatoire / théorie et pratique

NEU:

- Le tannage des oiseaux est désormais une matière soumise à examen pratique.
- La mise en application ~~de biocides insecticides, fongicides et bactéricides~~ **des biocides** est désormais soumise à examen théorique uniquement.
- La connaissance de la législation et le principe d'obligation de déclarer sont désormais aussi des matières soumises à examen (font l'objet d'une évaluation) et les différents sujets sont NOUVELLEMENT intitulés :
 - **Protection des espèces**
 - **Autorisation de préparation et obligation de déclarer**
 - **Protection contre les épidémies**
 - **Législation sur les produits chimiques (y compris le règlement sur les produits biocides)**
 - **Hygiène au travail**

La commission de la formation recommande à l'assemblée générale d'accepter le projet.

Colloque FSPSN / VNPS Fachtagung



VNPS-Generalversamm- lung

Am Samstag, 19. November 2022, findet die 56. ordentliche Generalversammlung statt.

- Beginn: 09:00 h
- Ende der Veranstaltung: ca. 12:30 h

Assemblée générale du FSPSN

La 56e assemblée générale ordinaire aura lieu le samedi 19 novembre 2022.

- Début : 09 : 00
- Fin de l'événement : env. 12 : 30

Hôtel:

[Hôtel du Marché – Lausanne \(hoteldumarche-lausanne.ch\)](http://hoteldumarche-lausanne.ch)

[Hotel ibis Lausanne Centre | ALL. - ALL \(accor.com\)](http://accor.com)

Colloque

Apportez une peau d'oiseau

Chères participantes, chers participants

Nous vous demandons d'apporter une peau d'oiseau traitée (nettoyée) à la réunion professionnelle du vendredi matin. La peau sera traitée de manière anonyme. Il s'agit de disposer d'une base de discussion aussi large que possible. Plus nous aurons de matériel, plus la réunion professionnelle sera animée.

De plus, nous vous demandons d'apporter vos outils préférés pour nettoyer la peau des oiseaux !

Il est possible de recongeler la peau le vendredi midi.

Au préalable, la peau doit être soit tannée, soit au moins désinfectée dans de l'alcool éthylique (trempage pendant environ 6 h).

Programme Vendredi 18.11.

9-10	Café et croissant
10:00	Accueil et questions administratives
10:15	SABRINA BEUTLER « sur l'état de la profession »
11:00	Workshop en groupes sur le thème « Nettoyage des peaux d'oiseaux », animé par MAURICE LUNAK
12:30-13:30	Déjeuner
13:30 -15:30	Discussions sur le thème du workshop et la définition de normes
Pause	
16:00	FRIDA EBERHARDT, PHILIPP HENSCHEL : Présentation du désamiantage d'objets au Musée d'histoire naturelle de Bâle
18:45	Dîner au Brasserie « La Bavaria » (https://labavaria.ch)

Le musée ne propose pas de visite guidée, mais l'entrée est gratuite, ce qui permet à chacun·e de découvrir le musée par soi-même pendant les pauses.

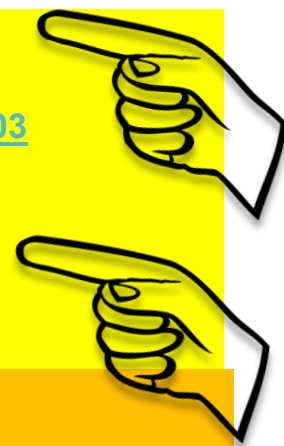


Inscription à la journée de travail et au lunch debout

<https://www.mytiki.ch/link/t222100491003>

Inscription au dîner commun à la brasserie "La Bavaria

<https://www.mytiki.ch/link/t221200481003>



Date limite d'inscription: 11 novembre 2022

Fachtagung

Vogelhaut mitbringen

Hotel:

[Hôtel du Marché – Lausanne \(hoteldumarche-lausanne.ch\)](http://hoteldumarche-lausanne.ch)

[Hotel ibis Lausanne Centre | ALL. - ALL \(accor.com\)](http://accor.com)

Liebe Teilnehmerinnen und Teilnehmer,

Wir bitten Euch, zur Tagung für den Freitagvormittag **eine Vogelhaut in einem bearbeiteten (gereinigten) Zustand mitzubringen**. Die Haut wird anonym behandelt. Es geht darum, eine möglichst breite Diskussionsgrundlage zu haben. Je mehr Material wir haben, desto lebhafter wird die Tagung.

Zudem bitten wir Euch, Euer Lieblingswerkzeug zur Vogelhautreinigung mitzubringen!

Es besteht die Gelegenheit, die Haut am Freitagmittag wieder einzufrieren.

Die Haut sollte vorgängig entweder gegerbt oder zumindest in Ethylalkohol desinfiziert werden (einlegen für ca. 6 h).

Programm Freitag 18.11.

9-10	Kaffee und Gipfel
10:00	Begrüssung und Administratives
10:15	SABRINA BEUTLER «zur Lage des Berufes»
11:00	Workshop in Gruppen zum Thema «Reinigung von Vogelhäuten», Moderation MAURICE LUNAK
12:30-13:30	Mittagessen
13:30 -15:30	Diskussion des Workshops und Setzen von Standards
Pause	
16:00	FRIDA EBERHARDT, PHILIPP HENSCHEL: Präsentation der Asbestsanierung von Objekten im Naturhistorischen Museum Basel
18:45	Abendessen in der Brasserie «La Bavaria» (https://labavaria.ch)

Eine Führung wird vom Museum nicht angeboten, jedoch der kostenlose Eintritt, so dass während den Pausen jede/r das Museum selbst erkunden kann.



Tagung / Stehlunch



Abendessen

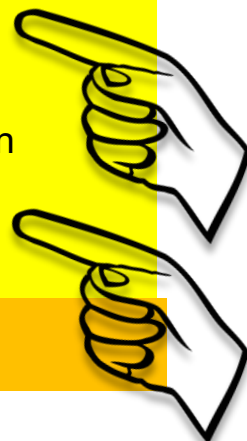
Anmeldung zur Arbeitstagung und zum Stehlunch

<https://www.mytiki.ch/link/t222100491003>

Anmeldung zum gemeinsamen Abendessen
in der Brasserie «La Bavaria»

<https://www.mytiki.ch/link/t221200481003>

Anmeldeschluss: 11. November 2022



Einladung zur 56. Generalversammlung

Invitation à la 56^{ème} assemblée générale

Samstag / samedi **19. November 2022, 09:00 h**

Musée de zoologie
Place de la Riponne 6, 1005 Lausanne

Herzliche Einladung! Cordiale bienvenue !

Die Tagungsunterlagen werden rechtzeitig versendet; sie sind jedoch bereits ab Woche 44 (Richtwert) übers Internet auf www.vnps.ch im Mitgliederbereich abrufbar.

Les dossiers du congrès seront envoyés à temps. Ils seront aussi accessibles sur internet à partir de la semaine 44 dans « Mitgliederbereich » (l'espace membres) www.vnps.ch.

Anträge sind bis spätestens 21. Oktober 2022 dem Vorstand schriftlich mitzuteilen auf vorstand@vnps.ch oder über den Postweg an das Präsidium des VNPS Sabrina Beutler, Am Bach 12, CH-3186 Düringen.

Les demandes sont à déposer par écrit jusqu'au 21 octobre 2022 au plus tard, auprès du comité directeur à l'adresse vorstand@vnps.ch ou par la poste à l'attention du président de la FSPSN Sabrina Beutler, Am Bach 12, CH-3186 Düringen.

An der Generalversammlung verhindert? Kein Problem: **Abmeldungen werden berücksichtigt bis 16. November 2022**. Abmeldungen an: Präsidium vorstand@vnps.ch. Verspätete Entschuldigungen werden nur bei schwerwiegenden Gründen entgegengenommen.

Vous ne pouvez pas venir à l'assemblée générale ? Ce n'est pas un problème : **un désistement peut être annoncé jusqu'au 16 novembre 2022** au président (vorstand@vnps.ch). Les désistements arrivés après cette date ne seront acceptés que sur motifs jugés valables.

Calendrier



<i>Quand?</i>	<i>Quoi ?</i>
21 octobre 2022	Bouclage pour les demandes : Les demandes sont à déposer par écrit jusqu'au 21 octobre 2022 au plus tard, auprès du comité directeur à l'adresse vorstand@vnps.ch ou par la poste à l'attention du président de la FSPSN : Sabrina Beutler, Am Bach 12, 3186 Düringen.
11 novembre 2022	date limite d'inscription pour le colloque FSPSN à Lausanne https://www.mytiki.ch/link/t222100491003 https://www.mytiki.ch/link/t221200481003
18 novembre 2022	Colloque FSPSN à Lausanne
19 novembre 2022	56^{ième} Assemblée générale FSPSN à Lausanne
25 novembre 2022	Séance du comité directeur. Délai pour les requêtes : 18 novembre 2022, (par E-Mail à vorstand@vnps.ch)
Semaine 4/2023	lettre du trimestre 1/2023 (bouclage : 25 novembre 2022)

Impressum

Berne octobre 22
Comité directeur FSPSN
Martin Troxler
c/o Naturhistorisches Museum der Burgerge-
meinde Bern
Bernastrasse 15 3005 Bern
Telefon: ++41 31 350 72 35
Telefax: ++41 31 350 74 99
E-Mail: martin.troxler@nmbe.ch
Internet: www.vnps.ch

Traductions: Angélique Oberholzer et Nicolas Félix

Prochaine **lettre du trimestre** 1/2023: Envoi dans la semaine 04/2023

Termine



Wann?	Was ?
21. Oktober 2022	Antragsfrist Generalversammlung. Anträge sind bis spätestens 21. Oktober 2022 dem Vorstand schriftlich mitzuteilen auf vorstand@vnps.ch oder über den Postweg an das Präsidium des VNPS Sabrina Beutler, Am Bach 12, 3186 Düringen.
11. November 2022	Anmeldeschluss für Fachtagung / Nachtessen https://www.mytiki.ch/link/t222100491003 https://www.mytiki.ch/link/t221200481003
18. November 2022	Fachtagung in Lausanne
19. November 2022	56. VNPS-Generalversammlung in Lausanne
25. November 2022	Vorstandssitzung. Annahmeschluss für Eingaben: 18. November 2022 (per E-Mail an vorstand@vnps.ch)
Woche 04/2023	lettre du trimestre 1/2023. Redaktionsschluss: 25. November 2022

Nächster **lettre du trimestre** 1/2023: Versand Woche 04/2023

Impressum

Bern Oktober 22
Vorstand VNPS
Martin Troxler
c/o Naturhistorisches Museum der Burgerge-
meinde Bern
Bernastrasse 15 3005 Bern
Telefon: ++41 31 350 72 35
Telefax: ++41 31 350 74 99
E-Mail: martin.troxler@nmbe.ch
Internet: www.vnps.ch

Übersetzungen: Angélique Oberholzer und
Nicolas Félix

Bitte beachtet die folgenden Seiten!

Veuiilez tenir compte des pages suivantes !

Präparator*in Geowissenschaften

80%

Naturhistorisches Museum Basel, Präsidialdepartement, Kanton Basel-Stadt
Per 01.04.2023 oder nach Vereinbarung, unbefristet

Ihre Aufgaben

Präparation und Restauration: Präparation und Restauration von fossilem und geologischem Material für Ausstellung, Sammlung und Forschung.

Modelle herstellen: Zu Ihren Aufgaben gehört die Herstellung von Modellen, plastischen Rekonstruktionen und Abgüssen.

Feinpräparationen: Sie pflegen die umfangreichen Sammlungen des Museums und sind in diesem Zusammenhang in der klassischen Feinpräparation von fossilem und geolog. Material (chemische Präparation, Mineralien und Steinen) tätig.

Ihr Profil

Erfahrung: Sie haben Erfahrung in der klassischen Feinpräparation von fossilem und geolog. Material (chemische Präparation, Mineralien, Steine) sowie im fachgerechten Umgang mit musealem Sammlungsgut, in der Metallverarbeitung und Projektleitung.

Persönlichkeit: Sie sind sich gewohnt auch in hektischen Situationen, ruhig und konzentriert zu arbeiten. Eine sorgfältige sowie exakte Arbeitsweise gehört zu Ihren Stärken zudem arbeiten Sie gerne in einem Team

Ausbildung: Sie haben eine abgeschlossene Ausbildung/Berufslehre als Präparator*in oder einen vergleichbaren Leistungsausweis für die geforderten Aufgaben.

Einblick in unsere Arbeit

Das Naturhistorische Museum Basel ist eines der grössten Naturmuseen der Schweiz und gehört zum Präsidialdepartement des Kantons. Es konzentriert sich auf die Sammlung, Forschung und Vermittlung diverser Objekte mit geo- bzw. biowissenschaftlichem Hintergrund. Mit seinen Sonderausstellungen und Vermittlungsangeboten erfährt das Museum weit über die Region hinaus grosse Aufmerksamkeit. So leistet es einen wichtigen Beitrag zum kulturellen Angebot Basels und dank Besuchen von über 1400 Schulklassen pro Jahr auch zur Bildung.

Das Naturhistorische Museum Basel bietet modernste Werkstätten und ein dynamisches Umfeld. Der kommende Neubau bietet Ihnen die Chance, am Neuaufbau aller Ausstellungen und an der Aufwertung unserer Sammlungen teilzuhaben. Wenn Sie an dieser vielfältigen und kreativen Aufgabe interessiert sind, freuen wir uns auf Ihre Bewerbung.

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne der Leiter Präparatorium, Alwin Probst
Tel. +41 61 266 55 30 oder alwin.probst@bs.ch

Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen senden Sie bitte bis zum 07.10.2022 an:
Naturhistorisches Museum Basel, Sekretariat, Augustinergasse 2, CH-4001 Basel oder per E-Mail
nmb.sekretariat@bs.ch